

- (1) *Tahanya ang Yan.*

/ta'hanja aŋ 'jan/

Tahanya ang Yan.

tahan-ya ang Yan

write-3SG.M A Yan

'Yan is writing.'

- (2) a. *Tahanyāng.*

/tahan'ja:ŋ/

Tahanyāng.

tahan-yāng

write-3SG.M.A

'He is writing.'

- b. **Tahanya yāng.*

tahan-ya yāng

write-3SG.M 3SG.M.A

- c. **Tahanya.*

tahan-ya

write-3SG.M

- (3) a. *Ang tahanya Yan tamanley.*

/aŋ ta'hanja 'jan taman'lei/

Ang tahanya Yan tamanley.

ang tahan-ya Yan taman-ley

AT write-3SG.M Yan letter-P.INAN

'Yan is writing a letter.'

- b. **Tahanya ayonang tamanley.*

tahan-ya ang ayon-ang

write-3SG.M man-A letter-P.INAN

Intended: 'A man is writing a letter.'

- (4) a. *Le tahanya ang Yan taman.*
 /le ta'hanja an 'jan 'taman/

Le tahanya ang Yan taman.
 le tahan-ya ang Yan taman
 PT.INAN write-3SG.M A Yan letter

 'The letter, Yan is writing (it).'
- b. **Le tahanara ang Yan taman.*
 le tahan-ara Yan taman
 PT.INAN write-3SG.INAN A Yan letter
- c. **Ang le tahanara ayon taman.*
 ang le tahan-ara ayon taman
 A PT.INAN write-3SG.INAN man letter

Intended: 'The man is writing the letter.'
- (5) a. *Tahanara tamanley.*
 /taha'nara taman'lei/

Tahanara tamanley.
 tahan-ara taman-ley
 write-3SG.INAN letter-P.INAN

 'A/the letter is being written.'
- b. **Tahanara tamanley ri Yan.*
 tahan-ara taman-ley ri Yan
 write-3SG.INAN letter-P.INAN INS Yan

Intended: 'A/the letter is being written by Yan.'
- c. **Le tahanya ang Yan.*
 le tahan-ya ang Yan
 PT.INAN write-3SG.M A Yan
- (6) a. *Ang tahanya Yan adaley.*
 /an ta'hanja 'jan ada'lei/

Ang tahanya Yan adaley.
 ang tahan-ya Yan adaley
 AT write-3SG.M Yan that-P.INAN

 'Yan is writing it.'

- b. ?*Ang tahanya Yan rey.*
ang tahan-ya Yan rey
AT write-3SG.M Yan 3SG.INAN.P

- (7) a. *Le tahanya ang Yan adanya.*
/aŋ ta'hanja aŋ 'jan a'danja/

Le tahanya ang Yan adanya.
le tahan-ya ang Yan adaley
PT.INAN write-3SG.M A Yan that.one

‘Yan is writing it.’

- b. ?*Le tahanya ang Yan ara.*
le tahan-ya ang Yan ara
PT.INAN write-3SG.M A Yan 3SG.INAN

- c. **Le tahanyāra ang Yan.*
le tahan-ya-ara ang Yan
PT.INAN write-3SG.M-3SG.INAN A Yan

- (8) *Ang ilya Ajān koyās yam Pila.*
/aŋ ʾilja a'dʒa:n ko'ja:s jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyās yam Pila.
ang il-ya Ajān koya-as yam Pila
AT give-3SG.M Ajān book-P DAT Pila

‘Ajān gives Pila a book.’

- (9) *Sa ilya Ajān ada-koya yam Pila.*
/sa 'ilja a'dʒa:n ada'koja jam 'pila/

Sa ilya Ajān ada-koya yam Pila.
sa il-ya Ajān ada-koya yam Pila
PT give-3SG.M Ajān that-book DAT Pila

‘That book, Ajān gives (it) to Pila.’

- (10) a. *Sa delaktang lanyā, nay yasa.*
 /sa delak'tang 'lanja lnar 'jasa/
Sa delaktang lanyā, nay yasa.
 sa delak-tang lanyā nay yasa
 PT suffer-3PL.M king and 3SG.M.CAUS
 'From the king they suffer, and due to him.'
- b. **Sa nay sā delaktang lanyā.*
 sa nay sā delak-tang lanyā
 PT and CAUT suffer-3PL.M.A king
Intended: 'From and due to the king they suffer.'
- (11) ?*Sa ilya Ajān eda- nay ada-koya yam Pila.*
 /sa 'ilja a'dʒa:n eda nar ada'koja jam 'pila/
Sa ilya Ajān eda- nay ada-koya yam Pila.
 sa il-ya Ajān eda- nay ada-koya yam Pila
 PT give-3SG.M Ajān this and that-book DAT Pila
 'This and that book, Ajān gives (them) to Pila.'
- (12) *Ang ilya Ajān koyās yam ada-Pila.*
 /aŋ' ilja a'dʒa:n ko'ja:s jam_ada'pila/
Ang ilya Ajān koyās yam ada-Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as yam ada-Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P DAT that-Pila
 'Ajān gives that Pila a book.'
- (13) *Ang ilya Ajān sa 'Netuye Karamazov' yam Pila.*
 /aŋ' ilja a'dʒa:n sa ne'tuje kara'mazov jam 'pila/
Ang ilya Ajān sa 'Netuye Karamazov' yam Pila.
 ang il-ya Ajān sa 'Netu-ye Karamazov' yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān P 'Brother-PL Karamazov' DAT Pila
 'Ajān gives Pila the "Brothers Karamazov".'

- (14) *Ang ilya Ajān koyās yam Pila nay Latun.*

/aŋ_ 'ilja a'dʒa:n ko'ja:s jam 'pila nai 'latun/

Ang ilya Ajān koyās yam Pila nay Latun.

ang il-ya Ajān koya-as yam Pila nay Latun

AT give-3SG.M Ajān book-P DAT Pila and Latun

‘Ajān gives Pila and Latun a book.’

- (15) *Ang ilya Ajān koyās yam Pila nay netuyam yena.*

/aŋ_ 'ilja a'dʒa:n ko'ja:s jam 'pila nai ne'tujam 'jena/

Ang ilya Ajān koyās yam Pila nay netuyam yena.

ang il-ya Ajān koya-as yam Pila nay netu-yam yena

AT give-3SG.M Ajān book-P DAT Pila and brother-DAT her.GEN

‘Ajān gives Pila and her brother a book.’

- (16) *Ang ilyan Ajān nay Diyan koyās yam Pila.*

/aŋ_ 'iljan a'dʒa:n nai 'dijan ko'ja:s jam 'pila/

Ang ilyan Ajān nay Diyan koyās yam Pila.

ang il-yan Ajān nay Diyan koya-as yam Pila

AT give-3PL.M Ajān and Diyan book-P DAT Pila

‘Ajān and Diyan give Pila a book.’

- (17) *Ang ilya edāyon nay ledan koyās yam Pila.*

/aŋ_ 'ilja e'da:jon nai 'ledan ko'ja:s jam 'pila/

Ang ilya edāyon nay ledan koyās yam Pila.

ang il-ya eda-ayon nay ledan koya-as yam Pila

AT give-3SG.M this-man and friend book-P DAT Pila

‘This man and friend gives Pila a book.’

- (18) *Ang ilyan edāyon nay eda-ledan koyās yam Pila.*

/aŋ_ 'iljan e'da:jon nai eda'ledan ko'ja:s jam 'pila/

Ang ilyan edāyon nay eda-ledan koyās yam Pila.

ang il-yan eda-ayon nay eda-ledan koya-as yam Pila

AT give-3PL.M this-man and this-friend book-P DAT Pila

‘This man and this friend give Pila a book.’

- (19) *Ang ilya Ajān koyās nay migrayas yam Pila.*
 /aŋ_ 'ilja a'dʒa:n ko'ja:s nai mi'grajas jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyās nay migrayas yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as nay migray-as yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P and flower-P DAT Pila

‘Ajān gives Pila a book and a pen.’

- (20) *Ang ilya Ajān koyās nay dadangley yam Pila.*
 /aŋ_ 'ilja a'dʒa:n ko'ja:s nai dadan'lei jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyās nay dadangley yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as nay dadang-ley yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P and pen-P.INAN DAT Pila

‘Ajān gives Pila a book and a pen.’

- (21) *Ang ilya Ajān koyās-ikan yam Pila.*
 /aŋ_ 'ilja a'dʒa:n ko'ja:s ikan jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyās-ikan yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as-ikan yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P-many DAT Pila

‘Ajān gives Pila many books.’

- (22) a. *Ang ilya nay paya Ajān koyajas māvayam nay yena.*
 /aŋ_ 'ilja nai 'paja a'dʒa:n ko'jadʒas jam ,ma:'vajam nai 'jena/

Ang ilya nay paya Ajān koyajas māvayam nay yena.
 ang il-ya nay pa-ya Ajān koya-ye-as māva-yam nay yena
 AT give-3SG.M and take-3SG.M Ajān book-PL-P mother-DAT and 3SG.F.GEN

‘Ajān gives and takes books to and from mother.’

- b. **Ang ilya nay paya Ajān koyajas mavayam nay na.*
 ang il-ya nay pa-ya Ajān koya-ye-as mavayam nay na
 AT give-3SG.M and take-3SG.M Ajān book-PL-P mother-DAT and GEN

- (23) a. *Ang ilya nay paya Ajān koyajas yam Pila nay yena.*
 /aŋ_ 'ilja nai 'paja a'dʒa:n ko'jadʒas jam 'pila nai 'jena/
Ang ilya nay paya Ajān koyajas yam Pila nay yena.
 ang il-ya nay pa-ya Ajān koya-ye-as yam Pila nay yena
 AT give-3SG.M and take-3SG.M Ajān book-PL-P DAT Pila and 3SG.F.GEN
 'Ajān gives and takes books to and from Pila.'
- b. **Ang ilya nay paya Ajān koyajas yam nay na Pila.*
 ang il-ya nay pa-ya Ajān koya-ye-as yam nay na Pila
 AT give-3SG.M and take-3SG.M Ajān book-PL-P DAT and GEN Pila
- (24) *Ang ilya Ajān koyajas nay dadangley-ikan merambay yam Pila.*
 /aŋ_ 'ilja a'dʒa:n ko'jadʒas nai dadan̩'lei_ikan meram'bai jam 'pila/
Ang ilya Ajān koyajas nay dadangley-ikan merambay yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-ye-as nay dadang-ley-ikan merambay yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-PL-P and pen-P.INAN-many useful DAT Pila
 'Ajān gives Pila many useful books and pens.'
- (25) *Ang ilya Ajān koyajas, nay(nay) dadangley-ikan merambay yam Pila.*
 /aŋ_ 'ilja a'dʒa:n ko'jadʒas nai('nai) dadan̩'lei_ikan meram'bai jam 'pila/
Ang ilya Ajān koyajas, nay(nay) dadangley-ikan merambay yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-ye-as nay(nay) dadang-ley-ikan merambay yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-PL-P and(~also) pen-P.INAN-many useful DAT Pila
 'Ajān gives Pila books, and (also) many useful pens.'
- (26) *Ang ilya Ajān koyās-ikan nay dadangley merambay yam Pila.*
 /aŋ_ 'ilja a'dʒa:n ko'ja:s_ikan nai dadan̩'lei meram'bai jam 'pila/
Ang ilya Ajān koyās-ikan nay dadangley merambay yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as-ikan nay dadang-ley merambay yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P-many and pen-P.INAN useful DAT Pila
 'Ajān gives Pila many books and a useful pen.'

- (27) *Ang ilya Ajān koyās-ikan nay dadangyeley merambay yam Pila.*

/aŋ ʔilja a'dʒa:n ko'ja:s,ikan nai dadan,jelei meram'bai jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyās-ikan nay dadangyeley merambay yam Pila.

ang il-ya Ajān koya-as-ikan nay dadang-ye-ley merambay yam Pila

AT give-3SG.M Ajān book-P-many and pen-PL-P.INAN useful DAT Pila

‘Ajān gives Pila many books and useful pens.’

- (28) *Ang ilya Ajān koyajas nay dadangyeley merambay-ikan yam Pila.*

/aŋ ʔilja a'dʒa:n ko'jadʒas nai da,danje'lei meram'bai,ikan jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyajas nay dadangyeley merambay-ikan yam Pila.

ang il-ya Ajān koya-ye-as nay dadang-ye-ley merambay-ikan yam Pila

AT give-3SG.M Ajān book-PL-P and pen-PL-P.INAN useful-very DAT Pila

‘Ajān gives Pila very useful books and pens.’

- (29) *Merambay sikan koyajang nay dadangyeley? — Da-ikan. (*Ikan.)*

/meram'bai 'sikan koja'dʒan nai da,danje'lei/ — /da'ikan/

Merambay sikan koyajang nay dadangyeley? — Da-ikan.

merambay sikan koya-ye-ang nay dadang-ye-ley da-ikan

useful how.much book-PL-A and pen-PL-P.INAN so-very

‘How useful are the books and pens?’ — ‘Very.’

- (30) *Ang misya ku-depangas.*

/aŋ 'misja kude'paŋas/

Ang misya ku-depangas.

ang mis-ya ku-depang-as

AT act-3SG.M like-fool-P

‘He acts like a fool.’

- (31) *Sa misyāng ku-depang.*

/sa mis'ja:ŋ kude'paŋ/

Sa misya ku-depang.

sa mis-ya ku-depang

PT act-3SG.M like-fool

‘Like a fool he acts.’

- (32) *Ang misya ku-da-depangas.*

/aŋ 'misja kudade'paŋas/

Ang misya ku-da-depangas.
ang mis-ya ku-da-depang-as
AT act-3SG.M.A like-such-fool-P

'He acts like such a fool.'

- (33) *Ang misya nay lentaya ku-depangas.*

/aŋ 'misja nai len'taja kude'paŋas/

Ang misya nay lentaya ku-depangas.
ang mis-ya nay lenta-ya ku-depang-as
AT act-3SG.M and sound-3SG.M like-fool-P

'He acts and sounds like a fool.'

- (34) *Sa misyāng nay lentayāng ku-depang.*

/sa mis'ja:ŋ nai lenta'ja:ŋ kude'paŋ/

Sa misyāng nay lentayāng ku-depangas.
sa mis-yāng nay lenta-yāng ku-depang-as
PT act-3SG.M.A and sound-3SG.M.A like-fool-P

'Like a fool he acts and sounds.'

- (35) *Ang misya ku-depangas nay karayās.*

/aŋ 'misja kude'paŋas nai kara'ja:s/

Ang misya ku-depangas nay karayās.
ang mis-ya ku-depang-as nay karaya-as
AT act-3SG.M.A like-fool-P and coward-P

'He acts like a fool and coward.'

- (36) *Ang misya ku-da-depangas nay karayās.*

/aŋ 'misja kudade'paŋas nai kara'ja:s/

Ang misyāng ku-da-depangas nay karayās.
ang mis-yāng ku-da-depang-as nay karaya-as
AT act-3SG.M.A like-such-fool-P and coward-P

'He acts like such a fool and coward.'

- (37) *Ang silvye ku-māvās yena.*
 /aŋ 'silvje ku,ma:'va:s 'jena/
Ang silvye ku-māvās yena.
 ang silv-ye ku-māva-as yena
 AT look-3SG.F like-mother-P 3SG.F.GEN
 'She looks like her mother.'
- (38) *Ang silvye Pada ku-māvās yena.*
 /aŋ 'silvje 'pada ku,ma:'va:s 'jena/
Ang silvye Pada ku-māvās yena.
 ang silv-ye Pada ku-māva-as yena
 AT look-3SG.F Pada like-mother-P 3SG.F.GEN
 'Pada looks like her mother.'
- (39) a. *Ang haruya Pulan sa Linko.*
 /aŋ ha'ruja 'pulan sa 'liŋko/
Ang haruya Pulan sa Linko.
 ang haru-ya Pulan sa Linko
 AT beat-3SG.M Pulan P Linko
 'Pulan beats Linko.'
- b. **Ang haruya ang Pulan sa Linko.*
 ang haru-ya ang Pulan sa Linko
 AT beat-3SG.M A Pulan P Linko
- (40) *Ang haruya Pulan yās.*
 /aŋ ha'ruja 'pulan yās/
Ang haru-ya Pulan yās.
 ang haru-ya Pulan yās
 AT beat-3SG.M Pulan 3SG.M.P
 'Pulan beats him.'

- (41) a. *Ang haruya sa Linko.*
 /aŋ ha'ruja sa 'liŋko/

Ang haruya sa Linko.
 ang haru-ya sa Linko
 AT beat-3SG.M P Linko

 'He beats Linko.'
- b. **Ang haruya yāng sa Linko.*
 ang haru-ya yāng sa Linko
 AT beat-3SG.M 3SG.M.A P Linko
- (42) *Ang haruya yās.*
 /aŋ ha'ruja 'jās/

Ang haruya yās.
 ang haru-ya yās
 AT beat-3SG.M 3SG.M.P

 'He beats him.'
- (43) a. *Sa haruya ang Pulan Linko.*
 /sa ha'ruja aŋ 'pulan 'liŋko/

Sa haruya ang Pulan Linko.
 sa haru-ya ang Pulan Linko
 PT beat-3SG.M A Pulan Linko

 'Linko, Pulan beats (him).'
- b. **Sa haruya ang Pulan sa Linko.*
 sa haru-ya ang Pulan sa Linko
 PT beat-3SG.M A Pulan P Linko
- (44) a. *Sa haruya ang Pulan Sipra.*
 /sa ha'ruja aŋ 'pulan 'sipra/

Sa haruya ang Pulan Sipra.
 sa haru-ya ang Pulan Sipra
 PT beat-3SG.M A Pulan Sipra

 'Sipra, Pulan beats (her).'
- b. **Sa haruye ang Pulan Sipra.*
 sa haru-ya ang Pulan Sipra
 PT beat-3SG.F A Pulan Sipra

- (45) a. *Sa haruya para ang Pulan ya.*
 /sa ha'ruja 'para aŋ 'pulan ja/

Sa haruya para ang Pulan ya.
 sa haru-ya para ang Pulan ya
 PT beat-3SG.M quickly A Pulan 3SG.M
 'It is him Pulan quickly beats.'
- b. **Sa haruya para ang Pulan yās.*
 sa haru-ya para ang Pulan yās
 PT beat-3SG.M quickly A Pulan 3SG.M.P

- (46) *Sa haruya para ya ang Pulan.*
 /sa ha'ruja 'para ja aŋ 'pulan/

Sa haruya para ya ang Pulan.
 sa haru-ya para ya ang Pulan
 PT beat-3SG.M quickly 3SG.M A Pulan
 'It is him Pulan quickly beats.'

- (47) *Sa haruyāng ya.*
 /sa haru'ja:ŋ ja/

Sa haruyāng ya.
 sa haru-yāng ya
 PT beat-3SG.M.A 3SG.M
 'It is him that he beats.'

- (48) *Haruyās.*
 /haru'ja:s/

Haruyās.
 haru-yās
 beat-3SG.M.P
 'He is (being) beaten.'

- (49) *Ang haruya Pulan sa Linko lundari.*

/aŋ ha'ruja 'pulan sa 'liŋko lun'dari/

Ang haruya Pulan sa Linko lundari.
ang haru-ya Pulan sa Linko lunda-ri
AT beat-3SG.M Pulan P Linko shoe-INS

‘Pulan beats Linko with a shoe.’

- (50) *Ri haruya ang Pulan sa Linko lunda.*

/ri ha'ruja aŋ 'pulan sa 'liŋko 'lunda/

Ri haruya ang Pulan sa Linko lundari.
ri haru-ya ang Pulan sa Linko lunda-ri
INST beat-3SG.M A Pulan P Linko shoe-INS

‘It is with a/the shoe that Pulan beats Linko.’

- (51) *Ri haruya para ang Pulan sa Linko adanya.*

/ri ha'ruja para aŋ 'pulan sa 'liŋko a'danja/

Ri haruya para ang Pulan sa Linko adanya.
ri haru-ya para ang Pulan sa Linko adanya
INST beat-3SG.M quickly A Pulan P Linko that

‘It is with that that Pulan quickly beats Linko.’

- (52) *Ri haruya para adanya ang Pulan sa Linko.*

/ri ha'ruja para a'danja aŋ 'pulan sa 'liŋko 'ara/

Ri haruya para adanya ang Pulan sa Linko.
ri haru-ya para adanya ang Pulan sa Linko
INST beat-3SG.M quickly that A Pulan P Linko

‘It is with that that Pulan quickly beats Linko.’

- (53) *?Ang sarāyn ay nay va kodanya.*

Ang sarāyn kodanya, yang nay vāng.

/ja sara'naŋ ko'danja l'jaŋ nar 'va:ŋ/

Ang sarāyn kodanya, yang nay vāng.
Ang sara-ayn kodan-ya yang nay vāng
AT go-1PL lake-LOC 2.A and 1SG.A

‘You and I are going to the lake.’ / ‘We are going to the lake, you and I.’

- (53) ?*Ya sarāyn yang nay vāng kodan.*
Ya saranang kodan, yang nay vāng.
 /ja sara'naŋ ko'daŋja l'jaŋ nai 'va:ŋ/
Ya saranang kodan, yang nay vāng.
 ya sara-nang kodan yang nay vāng
 LOCT go-1PL.A lake 2.A and 1SG.A
 'You and I are going to the lake.' / 'We are going to the lake, you and I.'
- (53) *Ang koronay sitang-nyama guratanley.*
 /aŋ koro'nai si'taŋ,njama guratan'lei/
Ang koronay sitang-nyama guratanley.
 ang koron-ay sitang-nyama guratan-ley
 AT know-1SG self-even answer-P
 'Even I know the answer.'
- (54) *Le koronyang sitang-nyama guratan.*
 /le koron'jaŋ si'taŋ,njama gu'ratan/
Le koronyang sitang-nyama guratan.
 le koron-yang sitang-nyama guratan
 PT know-1SG.A self-even answer
 'The answer, even I know (it).'
- (55) *Ang kece nay dayungisaye māva yanjās yena.*
 /aŋ 'ketʃe nai dajuŋi'saje 'ma:va 'jandʒas 'jena/
Ang kece nay dayungisaye māva yanjās yena.
 ang ket-ye nay dayungisa-ye māva yan-ye-as yena
 AT wash-3SG.F and dress-3SG.F mother boy-PL-P 3SG.F.GEN
 'The mother washes and dresses her boys.'
- (56) *Ang kece nay dayungisaye tas.*
 /aŋ 'ketʃe nai dajuŋi'saje tas/
Ang kece nay dayungisaye tas.
 ang ket-ye nay dayungisa-ye tas
 AT wash-3SG.F and dress-3SG.F 3PL.M.P
 'She washes and dresses them.'

- (57) *Sa keceng nay dayungisayeng yan.*

/sa ke'tʃeŋ nai dajuŋisa'jeŋ jan/

Sa keceng nay dayungisayeng yan.

sa ket-yeng nay dayungisa-yeng yan

PT wash-3SG.F and dress-3SG.F 3PL.M

‘Them it is whom she washes and dresses.’

- (58) *Sa ilyāng koyaye nay dadangye yeyam.*¹

/sa il'ja:ŋ ko'jaje nai da'daŋje je'jam/

Sa ilyāng koyaye nay dadangye yeyam.

sa il-yāng koya-ye nay dadang-ye yeyam

PT give-3SG.M book-PL and pen-PL 3SG.F.DAT

[ANIM +] [ANIM +] [ANIM -]

‘Books and pens he gives her.’

- (58) *Ang sobisayan Mico nay Niva sungkoranas narān.*

/aŋ sobi'sajan 'mitʃo nai 'niva suŋko'ranas na'ra:n/

Ang sobisayan Mico nay Niva sungkoranas narān.

ang sobisa-yan Mico nay Niva sungkoran-as narān

AT study-3PL.M Mico and Niva science-P language

[ANIM +] [ANIM +] [ANIM +] [ANIM +]
[GEND M] [GEND M] [GEND F] [GEND F]
[NUM PL] [NUM SG] [NUM SG] [NUM SG]

‘Mico and Niva study linguistics.’

- (59) *Ang sobisayan Niva nay Mico sungkoranas narān.*

/aŋ sobi'sajan 'niva nai 'mitʃo suŋko'ranas na'ra:n/

Ang sobisayan Niva nay Mico sungkoranas narān.

ang sobisa-yan Niva nay Mico sungkoran-as narān

AT study-3PL.M Niva and Mico science-P language

[ANIM +] [ANIM +] [ANIM +] [ANIM +]
[GEND M] [GEND F] [GEND M] [GEND M]
[NUM PL] [NUM SG] [NUM SG] [NUM SG]

‘Niva and Mico study linguistics.’

¹I think that due to the way Ayeri deals with verb agreement, it makes more sense for it overall to have nearest-conjunct agreement with regards to gender/animacy than gender resolution, though see below. Number always resolves, though.

- (60) *Toryan ang Yan nay veneyang yana.*
 /'torjan aŋ 'jan nai vene'jang 'jana/

Toryan ang Yan nay veneyang yana.
 tor-yan ang Yan nay veney-ang yana
 sleep-3_{PL.M} A Yan and dog-A 3_{SG.M.A}

ANIM	+
GEND	M
NUM	PL

ANIM	+
GEND	M
NUM	SG

ANIM	+
GEND	N
NUM	SG

‘Yan and his dog are sleeping.’

- (61) *Toryon veneyang nay badanang.*
 /'torjon vene'jang nai bada'naŋ/

Toryon veneyang nay badanang.
 tor-yon veney-ang nay badan-ang
 sleep-3_{PL.N} dog-A and father-A

ANIM	+
GEND	N
NUM	PL

ANIM	+
GEND	N
NUM	SG

ANIM	+
GEND	M
NUM	SG

‘The dog and father are sleeping.’

- (62) *Toryan mavāng nay veneyang.*²
 /'torjan ma'va.ŋ nai vene'jang/

Toryan mavāng nay veneyang.
 tor-yan mava-ang nay veney-ang
 sleep-3_{PL.M} mother-A and dog-A

ANIM	+
GEND	M
NUM	PL

ANIM	+
GEND	F
NUM	SG

ANIM	+
GEND	N
NUM	SG

‘Mother and the dog are sleeping.’

²Lack of gender resolution with regular nearest-conjunct agreement ought to be possible as well.

- (63) *Toryon veneyang nay mavāng.*
/ˈtorjon veneˈjang nai maˈvaːŋ/

Toryon veneyang nay mavāng.
tor-yon veney-ang nay mava-ang
sleep-3PL.N dog-A and mother-A

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{F} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$
---	---	---

‘The dog and mother are sleeping.’

- (64) *Ang sarayan kadanya Api-Api nay ajam yana tadayen.*
/aŋ saˈrajan kaˈdanja ˈapiˈapi nai ˈadʒam ˈjana taˈdajen/

Ang sarayan kadanya Api-Api nay ajam yana tadayen.
ang sara-yan kadanya Api-Api nay ajam yana tadayen
AT go-3PL.M together Api-Api and toy 3SG.M.GEN everywhere

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$
---	---	---	---

‘Api-Api and his toy are going everywhere together.’

- (65) *Eng sarāran kadanya ajam nay Api-Api tadayen.*
/eŋ saˈraːran kaˈdanja ˈadʒam nai ˈapiˈapi taˈdajen/

Eng sarāran kadanya ajam nay Api-Api tadayen.
Eng sara-aran kadanya ajam nay Api-Api tadayen
AT.INAN go-3PL.INAN together toy and Api-Api everywhere

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$
---	---	---	---

‘The toy and Api-Api are going everywhere together.’

- (66) *Ang sarayan kadanya Tavi-Tavi nay ajam yena tadayen.*³
/aŋ saˈrajan kaˈdanja ˈtaviˈtavi nai ˈadʒam ˈjena taˈdajen/

Ang sarayan kadanya Tavi-Tavi nay ajam yena tadayen.
ang sara-yan kadanya Tavi-Tavi nay ajam yena tadayen
AT go-3PL.M together Tavi-Tavi and toy 3SG.F.GEN everywhere

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{M} \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{F} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$	$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$
---	---	---	---

‘Tavi-Tavi and her toy are going everywhere together.’

- (67) *Eng sarāran kadanya ajam nay Tavi-Tavi tadayen.*
 /eŋ sa'ra:ran ka'danja 'adʒam nai 'tavi'tavi ta'dajen/

Eng sarāran kadanya ajam nay Tavi-Tavi tadayen.
 Eng sara-aran kadanya ajam nay Tavi-Tavi tadayen
 AT.INAN go-3PL.INAN together toy and Tavi-Tavi everywhere
 $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{F} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$

‘The toy and Tavi-Tavi are going everywhere together.’

- (68) *Ang bitojon sungkoran-narān nay payutān atasas.*
 /aŋ bi'todʒon suŋkorana'ra:n nai paju'ta:n a'tasas/

Ang bitojon sungkoran-narān nay payutān atasas.
 ang bitog-yon sungkoran-narān nay payutān atas-as
 AT tear.apart-3PL.N science.language and mathematics brain-P
 $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$

‘Linguistics and math tear the brain apart.’

- (69) *Eng bitogaran payutān nay sungkoran-narān atasas.*
 /eŋ bito'garan paju'ta:n nai suŋkorana'ra:n a'tasas/

Eng bitogaran payutān nay sungkoran-narān atasas.
 eng bitog-aran payutān nay sungkoran-narān atas-as
 AT tear.apart-3PL.INAN mathematics and science.language brain-P
 $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$ $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$

‘Math and linguistics tear the brain apart.’

- (70) a. *Manga nimpye ang Misan.*
 /maŋa 'nimpje aŋ 'misan/

Manga nimpye ang Misan.
 manga nimp-ye ang Misan
 PROG run-3SG.F A Misan

‘Misan is running.’

³Lack of gender resolution with regular nearest-conjunct agreement ought to be possible as well.

- b. **Nimpye manga ang Misan.*
 Nimp-ye manga ang Misan
 run-3SG.F PROG A Misan

- (71) *Ang manga sahaya Tikim rangya.*
 /aŋ ˌmaŋa saˈhaja ˈtikim ˈraŋja/

Ang manga sahaya Tikim rangya.
 ang manga saha-ya Tikim rang-ya
 AT PROG come-3SG.M Tikim home-LOC

‘Tikim is coming home.’

- (72) a. *Ang manga sahaya rangya nay (manga) nedraya Tikim.*
 /aŋ ˌmaŋa saˈhaja ˈraŋja nai (ˌmaŋa) neˈdraja ˈtikim /

Ang manga sahaya rangya nay (manga) nedraya Tikim.
 ang manga saha-ya rang-ya nay (manga) nedra-ya Tikim
 AT PROG come-3SG.M home-LOC and (PROG) sit-3SG.M Tikim

‘Tikim is coming home and sitting down.’

- b. ?*Ang manga sahaya nay nedraya Tikim rangya.*
 /aŋ ˌmaŋa saˈhaja nai neˈdraja ˈtikim ˈraŋja/

Ang manga sahaya nay nedraya Tikim rangya.
 ang manga saha-ya nay nedra-ya Tikim rang-ya
 AT PROG come-3SG.M and sit-3SG.M Tikim home-LOC

‘?Tikim is coming and sitting at home.’

- (73) *Ang manga sahaya Tikim rangya, nay nedrayāng.*
 /aŋ ˌmaŋa saˈhaja ˈtikim ˈraŋja ˌnai nedraˈjaːŋ/

Ang manga sahaya Tikim rangya, nay nedrayāng.
 ang manga saha-ya Tikim rang-ya nay nedra-yāng
 AT PROG come-3SG.M Tikim home-LOC and sit-3SG.M.A

‘Tikim is coming home and sits down.’

- (74) *Sa ming layaye ang Misan koya.*

/sa ,miŋ la'jaje aŋ 'misan 'koja/

Sa ming layaye ang Misan koya.

Sa ming laya-ye ang Misan koya

PT can read-3SG.F A Misan book

'The book, Misan can read (it).'

- (75) a. *Ming malyya ang Tikim.*

/miŋ 'malja aŋ 'tikim/

Ming malyya ang Tikim.

ming maly-ya ang Tikim

can sing-3SG.M A Tikim

'Tikim can sing.'

- b. **Malyya ming ang Tikim.*

maly-ya ming ang Tikim

sing-3SG.M can A Tikim

- (76) a. *Ming malyya veno ang Tikim.*

/miŋ 'malja 'veno aŋ 'tikim/

Ming malyya veno ang Tikim.

ming maly-ya veno ang Tikim

can sing-3SG.M beautifully A Tikim

'Tikim can sing beautifully.'

- b. **Ming veno malyya ang Tikim.*

ming veno maly-ya ang Tikim

can beautifully sing-3SG.M A Tikim

- (77) *Ming malyya nay tuyaya ang Tikim.*

/miŋ 'malja nai tu'jaja aŋ 'tikim /

Ming malyya nay tuyaya ang Tikim.

ming maly-ya nay tuyaya ang Tikim

can sing-3SG.M and dance-3SG.M A Tikim

'Tikim can sing and dance.'

- (78) *Ming malyya ang Tikim, naynay tuyayāng.*

/miŋ 'malja aŋ 'tikim lnaɪ'naɪ tuja'ja:ŋ/

Ming malyya ang Tikim, naynay tuyayāng.
 ming maly-ya ang Tikim naynay tuyayāng
 can sing-3SG.M A Tikim and.also dance-3SG.M.A

'Tikim can sing and also dances.'

- (79) *Mya manga nimpongye Sipra edaui.*

/mja 'maŋa nim'poŋje 'sipra e'dauɪ/

Mya manga nimpongye Sipra edaui.
 mya manga nimp-ong-ye Sipra edaui
 be.supposed.to PROG run-IRR-3SG.F Sipra now

'Sipra ought to be running now.'

- (80) a. *Le mya ming sidegongya badanang ajam.*

/le mja miŋ side'goŋja bada'naŋ 'adʒam/

Le mya ming sidegongya badanang ajam.
 le mya ming sideg-ong-ya badan-ang ajam
 PT.INAN be.supposed.to can repair-IRR-3SG.M father-A toy

'The toy, father should be able to repair (it).'

- b. **Le myongya mingyam sidejam badanang ajam.*

/le 'mjoŋja 'miŋjam si'dedʒam bada'naŋ 'adʒam/

Le myongya mingyam sidejam badanang ajam.
 le mya-ong-ya ming-yam sideg-yam badan-ang ajam
 PT.INAN be.supposed.to-IRR-3SG.M can-PTCP repair-PTCP father-A toy

- (81) *Ang mya ming sidegongya nay la-lataya adaley.*

/aŋ mja miŋ side'goŋja naɪ lala'taja ada'lei/

Ang mya ming sidegongya nay la-lataya adaley.
 ang mya ming sideg-ong-ya nay la~lata-ya ada-ley
 AT be.supposed.to can repair-IRR-3SG.M and ITER~sell-3SG.M that-P.INAN

'He should be able to repair and resell it.'

- (82) a. *Ang ming sideja adaley, nay da-myongyāng.*

/aŋ miŋ si'dedʒa ada'lei lɲai da-mjoŋ'ja:ŋ/

Ang ming sideja adaley, nay da-myongyāng.

ang ming sideg-ya ada-ley nay da-mya-ong-yāng

AT can repair-3SG.M that-P.INAN and so-be.supposed.to-IRR-3SG.M.A

‘He can, and should, repair it.’

- b. **Ang ming nay mya sidegongya adaley.*

ang ming nay mya sideg-ong-ya adaley

AT can and be.supposed.to repair-IRR-3SG.M that-P.INAN

- (83) *Ang da-pinyaya Yan sa Pila.*

/aŋ dapin'jaja 'jan sa 'pila/

Ang da-pinyaya Yan sa Pila.

Ang da-pinya-ya Yan sa Pila

AT such-ask-3SG.M Yan P Pila

‘Yan asks Pila to (do so).’

- (84) *Ang da-pinyaya nay hisaya Yan sa Pila.*

/aŋ dapin'jaja nai hi'saja 'jan sa 'pila/

Ang da-pinyaya nay hisaya Yan sa Pila.

Ang da-pinya-ya nay hisa-ya Yan sa Pila

AT such-ask-3SG.M and beg-3SG.M Yan P Pila

‘Yan asks and begs Pila to (do so).’

- (85) *Ang manga da-pi-pinyaya nay hi-hisaya Yan sa Pila.*

/aŋ 'maŋa dapipin'jaja nai hihi'saja 'jan sa 'pila/

Ang manga da-pi-pinyaya nay hi-hisaya Yan sa Pila.

Ang manga da-ITER~pinya-ya nay ITER~hisa-ya Yan sa Pila

AT PROG such-ask-3SG.M and beg-3SG.M Yan P Pila

‘Yan keeps asking and begging Pila to (do so).’

- (86) a. *Ang ming da-pinyongya yes.*

/aŋ miŋ dapin'jonja jes/

Ang ming da-pinyongya yes.
Ang ming da-pinya-ong-ya yes
 AT can such-ask-IRR-3SG.M 3SG.F.P

'He could ask her to (do so).'

- b. **Ang da-ming pinyongya yes.*

Ang da-ming pinya-ong-ya yes
 AT such-can ask-IRR-3SG.M 3SG.F.P

- (87) a. *Ang ming manga da-pinyongya yes*

/aŋ miŋ ,maŋa dapin'jonja jes/

Ang ming manga da-pinyongya yes.
Ang ming manga da-pinya-ong-ya yes
 AT can PROG such-ask-IRR-3SG.M 3SG.F.P

'He could be asking her to (do so).'

- b. **Ang ming da-manga pinyongya yes.*

Ang ming da-manga pinya-ong-ya yes
 AT can such-PROG ask-IRR-3SG.M 3SG.F.P

- (88) *Sitang-keca ang Yan.*

/sitəŋ'ketʃa aŋ 'jan/

Sitang-keca ang Yan.
sitang-ket-ya ang Yan
 self-wash-3SG.M A Yan

'Yan washes himself.'

- (89) *Sitang-kecan ang Yan nay netuang yana.*

/sitəŋ'ketʃan aŋ 'jan nai netu'aŋ 'jana/

Sitang-kecan ang Yan nay netuang yana.
sitang-ket-yan ang Yan nay netu-ang yana
 self-wash-3PL.M A Yan and brother-A 3SG.M.GEN

'Yan and his brother wash themselves.'

- (90) *Sitang-keca nay (sitang-)dayungisaya ang Yan.*

/sitəŋ'ketʃa nai (sitəŋ)dajuŋi'saja aŋ 'jan/

Sitang-keca nay (sitang-)dayungisaya ang Yan.

sitang-ket-ya nay (sitang-)dayungisa-ya ang Yan

self-wash-3SG.M and (self-)dress-3SG.M A Yan

'Yan washes and dresses himself.'

- (91) *Ming sitang-keca nay (sitang-)dayungisaya iri ang Yan-Yan.*

/miŋ sitəŋ'ketʃa nai (sitəŋ)dajuŋi'saja 'iri aŋ 'janjan/

Ming sitang-keca nay (sitang-)dayungisaya iri ang Yan-Yan.

ming sitang-ket-ya nay (sitang-)dayungisa-ya iri ang Yan-Yan

can self-wash-3SG.M and (self-)dress-3SG.M already A Yan-Yan

'Yan-Yan can already wash and dress himself.'

- (93) a. **Sitang-keca ming ang Yan.*

/sitəŋ'ketʃa miŋ aŋ 'jan/

Sitang-keca ming ang Yan.

sitang-ket-ya ming ang Yan

self-wash-3SG.M can A Yan

Intended: 'Yan can wash himself.'

- b. **Sitang-ming keca ang Yan.*

/sitəŋ miŋ 'ketʃa aŋ 'jan/

Sitang-ming keca ang Yan.

sitang-ming ket-ya ang Yan

self-can wash-3SG.M A Yan

Intended: 'Yan can wash himself.'

- (94) a. *Manga sitang-keca ang Yan.*

/maŋa sitəŋ'ketʃa aŋ 'jan/

Manga sitang-keca ang Yan.

manga sitang-ket-ya ang Yan

PROG self-wash-3SG.M A Yan

'Yan is washing himself.'

- b. **Sitang-keca manga ang Yan.*
 sitang-ket-ya manga ang Yan
 self-wash-3SG.M PROG A Yan
- c. **Sitang-manga keca ang Yan.*
 sitang-manga ket-ya ang Yan
 self-PROG wash-3SG.M A Yan

- (95) a. *Rua apaya-kay kaluy ang Latun.*
 /rua a'paja,kai ka'lei an 'latun/

Rua apaya-kay kaluy ang Latun.
 Rua apa-ya-kay kaluy ang Latun
 must laugh-3SG.M-a.little silently A Latun
 'Latun had to silently laugh a little.'
- b. **Rua-kay apaya kaluy ang Latun.*
 Rua-kay apa-ya kaluy ang Latun
 must-a.little laugh-3SG.M silently A Latun
- c. !*Rua apaya kaluy-kay ang Latun.*
 Rua apa-ya kaluy-kay ang Latun
 must laugh-3SG.M silently-a.little A Latun
 'Latun had to laugh a little silently.'
Intended: 'Latun had to silently laugh a little.'

- (96) *Lampya nay naraya para ang Latun.*
 /'lampja nai na'raja 'para an 'latun/

Lampya nay naraya para ang Latun.
 lamp-ya nay nara-ya para ang Latun
 walk-3SG.M and talk-3SG.M quickly A Latun
 'Latun quickly walked and talked.'

- (97) *Lampya nay naraya-kay para ang Latun.*
 /'lampja nai na'raja,kai 'para an 'latun/

Lampya nay naraya-kay para ang Latun.
 lamp-ya nay nara-ya-kay para ang Latun
 walk-3SG.M and talk-3SG.M-a.little quickly A Latun
 'Latun quickly walked and talked a little.'

- (98) *Ang kondasaya-ikan adaley.*
 /aŋ konda'saja,ikan ada'lei/

Ang kondasaya-ikan adaley.
 ang kond-asa-ya-ikan adaley
 AT eat-HAB-3SG.M-much that-P.INAN

'He eats it much.'

- (99) *Ang kondasaya ikan adaley.*⁴
 /aŋ konda'saja 'ikan ada'lei/

Ang kondasaya ikan adaley.
 ang kond-asa-ya ikan adaley
 AT eat-HAB-3SG.M wholly that-P.INAN

'He usually eats it wholly/whole.'

- (100) *Lampya para nay naraya-kay ang Latun.*
 /'lampja 'para nai na'raja,kai aŋ 'latun/

Lampya para nay naraya-kay ang Latun.
 lamp-ya para nay nara-ya-kay ang Latun
 walk-3SG.M quickly and talk-3SG.M-a.little A Latun

'Latun walked quickly and talked a little.'

- (101) *Lampya para nay naraya-kay tikimarya ang Latun.*
 /'lampja 'para nai na'raja,kai tiki'marja aŋ 'latun/

Lampya para nay naraya-kay tikimarya ang Latun.
 lamp-ya para nay nara-ya-kay incoherent ang Latun
 walk-3SG.M quickly and talk-3SG.M-a.little incoherently A Latun

'Latun walked quickly and talked incoherently a little.'

- (102) *Lampya-kay para nay naraya tikimarya ang Latun.*
 /'lampja,kai 'para nai na'raja tiki'marja aŋ 'latun/

Lampya-kay para nay naraya tikimarya ang Latun.
 lamp-ya-kay para nay nara-ya incoherent ang Latun
 walk-3SG.M-a.little quickly and talk-3SG.M incoherently A Latun

'Latun walked quickly a little and talked incoherently.'

⁴*Ikan* is unique in this regard. Other degree suffixes don't lead double lives as (prosodically) bound and free morphemes.

- (103) *Lampya-kay para nay naraya-kay tikimarya ang Latun.*
 /'lampja,kar 'para nar na'raja,kar tiki'marja aŋ 'latun/
Lampya-kay para nay naraya-kay tikimarya ang Latun.
 lamp-ya para nay nara-ya-kay incoherent ang Latun
 walk-3SG.M-a.little quickly and talk-3SG.M-a.little incoherently A Latun
 'Latun walked quickly a little and talked incoherently a little.
- (104) *Toryang-ikan.*
 /tor'jaŋ,ikan/
Toryang-ikan.
 tor-yang-ikan
 sleep-1SG-a.lot
 'I slept a lot.'
- (105) *Toryang-ikaneng.*
 /tor'jaŋika,neŋ/
Toryang-ikaneng.
 tor-yang-ikan-eng
 sleep-1SG-a.lot-rather
 'I slept rather a lot.'
- (106) **Toryang-ikan nay eng.*
 /tor'jaŋ,ikan nay eng/
Toryang-ikan nay eng
 tor-yang-ikan nay eng
 sleep-1SG-a.lot and rather
 'I slept rather and a lot.'
- (107) **Toryang-ikan nay ma.*
 /tor'jaŋ,ikan nay ma/
Toryang-ikan nay ma
 tor-yang-ikan nay ma
 sleep-1SG-a.lot and enough
 'I slept a lot and enough.'

- (108) *Surpye bihanyam ang Pada*
 /'surpje bi'hanjam anj 'pada/

Surpye bihanyam ang Pada
 surp-ye bihan-yam ang Pada
 seem-3SG.F understand-PTCP A Pada

'Pada seems to understand.'

- (109) a. *Surpyeng bihanyam.*
 /sur'pjeŋ bi'hanjam/

Surpyeng bihanyam
 surp-yeng bihan-yam
 seem-3SG.F.A understand-PTCP

'She seems to understand.'

- b. **Surpye bihanyeng*
 surp-ye bihan-yeng
 seem-3SG.F understand-3SG.F.A

- c. **Surpa bihanyeng*
 surpa bihan-yeng
 seem understand-3SG.F.A

- d. **Surpyam bihanyeng*
 surp-yam bihan-yeng
 seem-PTCP understand-3SG.F.A

- (110) a. *Ang surpye bihanyam Pada narānas yana.*
 /anj 'surpje bi'hanjam 'pada na'ra:nas 'jana/

Ang surpye bihanyam Pada narānas yana
 ang surp-ye bihan-yam Pada narān-as yana
 AT seem-3SG.F understand-PTCP Pada language-P 3SG.M.GEN

'Pada seems to understand his language.'

- b. **Surpye ang bihanyam Pada narānas yana*
 surp-ye ang bihan-yam Pada narān-as yana
 seem-3SG.F AT understand-PTCP Pada language-P 3SG.M.GEN

- c. **Ang surpye Pada bihanyam narānas yana*
 ang surp-ye Pada bihan-yam narān-as yana
 AT seem-3SG.F Pada understand-PTCP language-P 3SG.M.GEN

- (111) a. *Sa surpye bihanyam ang Pada narān yana.*
 /sa 'surpje bi'hanjam 'pada na'ra:nas 'jana/
Sa surpye bihanyam ang Pada narān yana
 sa surp-ye bihan-yam ang Pada narān yana
 PT seem-3SG.F understand-PTCP A Pada language 3SG.M.GEN
 'His language, Pada seems to understand (it).'
- b. **Sa surpye narān yana bihanyam ang Pada*
 sa surp-ye narān yana bihan-yam ang Pada
 PT seem-3SG.F language 3SG.M.GEN understand-PTCP A Pada
- c. **Surpye sa bihanyam ang Pada narān yana*
 surp-ye sa bihan-yam ang Pada narān yana
 seem-3SG.F PT understand-PTCP A Pada language 3SG.M.GEN
- (112) a. *Surpya sitang-birenyayam ang Niyas*
 /'surpja si'taŋbiren'jajam aŋ 'nijas/
Surpya sitang-birenyayam ang Niyas.
 surp-ya sitang-birenya-yam ang Niyas.
 seem-3SG.M self-doubt-PTCP A Niyas
 'Niyas seems to doubt himself.'
- b. **Sitang-surpya birenyayam ang Niyas.*
 sitang-surp-ya birenya-yam ang Niyas.
 self-seem-3SG.M doubt-PTCP A Niyas
- (113) *Ang surpyan soyang mekacan-nama narayam sa Turayi?*
 /aŋ 'surpjan so'jaŋ me'kaca nama na'rajam sa tu'raji/
Ang surpyan soyang mekacan-nama narayam sa Turayi?
 ang surp-yan soyang mekat-yan-nama nara-yam sa Turayi
 AT seem-3PL.M or pretend-3PL.M-only speak-PTCP P Turayi
 'Do they seem to or only pretend to speak Turayi?'
- (114) a. *Linkaye lingyam ang Banvā.*
 /liŋ'kaje 'liŋjam aŋ ban'va:/
Linkaye lingyam ang Banvā.
 linka-ye ling-yam ang Banvā
 try-3SG.F climb.up-PTCP A Banvā
 'Banvā tries to climb up (on it).'

- b. **Linkaye ang Banvā lingyam.*
 linka-ye ang Banvā ling-yam
 try-3SG.F A Banvā climb.up-PTCP

- (115) a. *Linkayeng lingyam.*
 /liŋka'jeŋ 'liŋjam/

Linkayeng lingyam.
 linka-yeng ling-yam
 try-3SG.F.A climb.up-PTCP

 'She tries to climb up (on it).'

- b. ?*Linka lingyeng.*⁵
 linka ling-yeng
 try climb.up-3SG.F.A

 c. **Linkaye lingyeng.*
 linka-ye ling-yeng
 try-3SG.F climb.up-3SG.F.A

 d. **Linkayam lingyeng*
 linka-yam ling-yeng
 try-PTCP climb.up-3SG.F.A

- (116) a. *Linkaye ang Banvā lingyam merengley.*
 /liŋ'kaje aŋ ban'va: 'liŋjam mereŋ'lei/

Linkaye ang Banvā lingyam merengley.
 linka-ye ang Banvā ling-yam mereng-ley
 try-3SG.F A Banvā climb.up-PTCP wall-P.INAN

 b. *Ang linkaye lingyam Banvā merengley.*
 ang linka-ye ling-yam Banvā mereng-ley
 AT try-3SG.F climb.up-PTCP Banvā wall-P.INAN

 'Banvā tries to climb up a wall.'

 c. **Ang linkaye Banvā lingyam merengley.*
 ang linka-ye Banvā ling-yam mereng-ley
 AT try-3SG.F Banvā climb.up-PTCP wall-P.INAN

 d. **Linkaye ang lingyam Banvā merengley.*
 linka-ye ang ling-yam Banvā mereng-ley
 try-3SG.F AT climb.up-PTCP Banvā wall-P.INAN

⁵*Linka-* 'try' is a reasonably common verb, so there is a certain likeliness for it to go the way of *div-* 'stay' and become a modal particle.

- (117) a. *Le linkaye linyam ang Banvā mereng.*
 /le liŋ'kaje 'liŋjam aŋ ban'va: me'reŋ/
Le linkaye linyam ang Banvā mereng.
 le linka-ye ling-yam ang Banvā mereng
 PT.INAN try-3SG.F climb.up-PTCP A Banvā wall
 'The wall, Banvā tries to climb (it) up.'
- b. *Le linkaye linyam mereng ang Banvā.*
 le linka-ye ling-yam mereng ang Banvā
 PT.INAN try-3SG.F climb.up-PTCP wall A Banvā
- c. **Le linkaye ang Banvā linyam mereng.*
 le linka-ye ang Banvā ling-yam mereng
 PT.INAN try-3SG.F A Banvā climb.up-PTCP wall
- d. **Linkaye ang Banvā le linyam mereng.*
 linka-ye ang Banvā le ling-yam mereng
 try-3SG.F A Banvā PT.INAN climb.up-PTCP wall
- e. **Linkaye le linyam ang Banvā mereng.*
 linka-ye le ling-yam ang Banvā mereng
 try-3SG.F PT.INAN climb.up-PTCP A Banvā wall
- (118) a. *Linkaye ang Pitu tapyyam vengānas ya Tipal.*
 /liŋ'kaje aŋ 'pitu 'tapjam veŋ'a:naŋ ja 'tipal/
Linkaye ang Pitu tapyyam vengānas ya Tipal.
 linka-ye ang Pitu tapy-yam vengān-as ya Tipal
 try-3SG.F AT Pitu put-PTCP kiss-P LOC Tipal
 'Pitu tries to give Tipal a kiss.' (literally: 'P. tries to put a kiss on T.')
- b. *Ang linkaye tapyyam Pitu vengānas ya Tipal.*
 ang linka-ye tapy-yam Pitu vengān-as ya Tipal
 AT try-3SG.F put-PTCP Pitu kiss-P LOC Tipal
- (119) a. *Linkayeng tapyyam vengānas ya Tipal.*
 /liŋka'jeŋ 'tapjam veŋ'a:naŋ ja 'tipal/
Linkayeng tapyyam vengānas ya Tipal.
 linka-yeng tapy-yam vengān-as ya Tipal
 try-3SG.F.A put-PTCP kiss-P LOC Tipal
 'She tries to give Tipal a kiss.'

- b. ?*Ang linkaye tapyyam vengānas ya Tipal.*
 ang linka-ye tapy-yam vengān-as ya Tipal
 AT try-3SG.F put-PTCP kiss-P LOC Tipal

- (120) a. *Sa linkaye tapyyam ang Pitu vengān ya Tipal.*
 /sa liŋ'kaje 'tapjam aŋ 'pitu 'veŋan ja 'tipal/

Sa linkaye tapyyam ang Pitu vengān ya Tipal.
 sa linka-ye tapy-yam ang Pitu vengān ya Tipal
 PT try-3SG.F put-PTCP A Pitu kiss LOC Tipal

‘A kiss Pitu tries to give Tipal.’

- b. ?*Sa linkayeng tapyyam vengān ya Tipal.*
 sa linka-yeng tapy-yam vengān ya Tipal
 PT try-3SG.F.A put-PTCP kiss LOC Tipal

- c. *(Da-)linkaye ang Pitu, sa tapyyeng vengān ya Tipal.*
 (da-)linka-ye ang Pitu sa tapy-yeng vengān ya Tipal
 (so-)try-3SG.F A Pitu PT put-3SG.F.A kiss LOC Tipal

- (121) a. *Linkaye lakukay ang Pitu tapyyam vengānas ya Tipal.*⁶
 /liŋ'kaje laku'kar aŋ 'pitu 'tapjam ve'ŋanas ja 'tipal/

Linkaye lakukay ang Pitu tapyyam vengānas ya Tipal.
 linka-ye lakukay ang Pitu tapy-yam vengān-as ya Tipal
 try-3SG.F in.vain A Pitu put-PTCP kiss-P LOC Tipal

‘Pitu tries in vain to kiss Tipal.’

- b. *Ang linkaye lakukay tapyyam Pitu vengānas ya Tipal.*
 ang linka-ye lakukay tapy-yam Pitu vengān-as ya Tipal
 AT try-3SG.F in.vain put-PTCP Pitu kiss-P LOC Tipal

- c. *Ang linkaye tapyyam lakukay Pitu vengānas ya Tipal.*
 ang linka-ye tapy-yam lakukay Pitu vengān-as ya Tipal
 AT try-3SG.F put-PTCP in.vain Pitu kiss-P LOC Tipal

- (122) a. *Linkaya ang Ajān da-telbisayam ledo yayam.*
 /liŋ'kaja aŋ a'dʒa:n datelbi'sajam 'ledo 'jajam/

Linkaya ang Ajān da-telbisayam ledo yayam.
 linka-ya ang Ajān da-telbisa-yam ledo yayam
 try-3SG.M A Ajān such-point.out-PTCP friendly 3SG.M.DAT

‘Ajān tries to point it out to him in a friendly way.’

⁶Both (b) and (c) sound slightly awkward to me for some reason, although they should be permissible.

- b. *Ang linkaya da-telbisayam ledo Ajān yayam.*
ang linka-ya da-telbisa-yam ledo Ajān yayam
AT try-3SG.M such-point.out-PTCP friendly Ajān 3SG.M.DAT

- (123) *Ang linkaya etecam karomaya sitang-yās.*
/aŋ lin'kaja e'tetʃam karo'maja sitaŋ'ja:s/

Ang linkaya etecam karomaya sitang-yās.
ang linka-ya etek-yam karomaya sitang-yās
AT try-3SG.M heal-PTCP doctor self-3SG.M.P

'The doctor tries to heal himself.'

- (124) a. *Linkaya sitang-etecam karomayāng.*
/lin'kaja si,taŋe'tetʃam karoma'ja:ŋ/

Linkaya sitang-etecam karomayāng.
linka-ya sitang-etek-yam karomaya-ang
try-3SG.M self-heal-PTCP doctor-A

'The doctor tries to heal himself.'

- b. **Sitang-linkaya etecam karomayāng.*
sitang-linka-ya etek-yam karomaya-ang
self-try-3SG.M heal-PTCP doctor-A

- (125) *Ang linkaya etecam sitang-yās.*
/aŋ lin'kaja e'tetʃam sitaŋ'ja:s/

Ang linkaya etecam sitang-yās.
ang linka-ya etek-yam sitang-yās
AT try-3SG.M heal-PTCP self-3SG.M.P

'He tries to heal himself.'

- (126) a. *Linkayāng sitang-etecam.*
/linka'ja:ŋ si,taŋe'tetʃam/

Linkayāng sitang-etecam.
linka-yāng sitang-etek-yam
try-3SG.M.A self-heal-PTCP

'He tries to heal himself.'

- b. **Sitang-linkayāng etecam.*
sitang-linka-yāng etek-yam
self-try-3SG.M.A heal-PTCP

- (127) a. *Ang pinyaya Tipal sa Anang, nedrayeng.*
 /aŋ pin'jaja 'tipal sa a'naŋ | nedra'jeŋ/
Ang pinyaya Tipal sa Anang, nedrayeng.
 ang pinya-ya Tipal sa Anang, nedrayeng
 AT ask-3SG.M Tipal P Anang sit-3SG.M.A
 'Tipal asks Anang to sit down.'
- b. *Ang pinyaya nedrayam Tipal sa Anang.*
 ang pinya-ya nedra-yam Tipal sa Anang
 AT ask-3SG.M sit-PTCP Tipal P Anang
- c. *(Da-)pinyaya ang Tipal, nedraye ang Anang.*
 (da-)pinya-ya ang Tipal nedra-ye ang Anang
 (so-)ask-3SG.M A Tipal sit-3SG.F A Anang
- d. *?Ang pinyaya Tipal sa Anang nedrayam.*
 ang pinya-ya Tipal sa Anang nedra-yam
 AT ask-3SG.M Tipal P Anang sit-PTCP
- e. **Pinyaya ang Tipal nedrayam sa Anang.*
 Pinya-ya ang Tipal nedra-yam sa Anang
 ask-3SG.M A Tipal sit-PTCP P Anang
Literally: 'Tipal asks to sit down Anang.'

- (128) a. *Ang pinyaya yes, nedrayeng.*
 /aŋ pin'jaja yes | nedra'jeŋ/
Ang pinyaya yes, nedrayeng.
 ang pinya-ya yes, nedra-yeng
 AT ask-3SG.M sit-3SG.F.A
- b. *(Da-)pinyayāng, nedrayeng.*
 (da-)pinya-yāng, nedra-yeng
 (so-)ask-3SG.M.A sit-3SG.F.A
- c. *Ang pinyaya yes nedrayam.*
 Ang pinya-ya yes nedra-yam
 AT ask-3SG.M 3SG.F.P sit-PTCP
- d. *?Pinyayāng nedrayam yes.*
 Pinya-yāng nedra-yam yes
 ask-3SG.M.A sit-PTCP 3SG.F.P

- (129) a. *Ang (da-)pinyaye Misan sa Prano, le rimayāng kunang.*
 /aŋ (da)pin'jaje 'misan sa 'prano | le rima'ja:ŋ ku'naŋ/
Ang (da-)pinyaye Misan sa Prano, le rimayāng kunang.
 ang (da-)pinya-ye Misan sa Prano le rima-yāng kunang
 AT (so-)ask-3SG.F Misan P Prano PT.INAN close-3SG.M.A door
 'Misan asks Prano to close the door.'
- b. *Ang pinyaye Misan sa Prano rimayam kunangley.*
 ang pinya-ye Misan sa Prano rima-yam kunang
 AT ask-3SG.F Misan P Prano close-PTCP door
- c. *?Ang pinyaye rimayam kunangley Misan sa Prano.*
 ang pinya-ye rima-yam kunangley Misan sa Prano
 AT ask-3SG.F close-PTCP door-P.INAN Misan P Prano
- d. **Le pinyaye rimayam kunang ang Misan sa Prano.*
 le pinya-ye rima-yam kunang ang Misan sa Prano
 P.INAN ask-3SG.F close-PTCP door A Misan P Prano
- (130) a. *Ang (da-)pinyaye yās, le rimayāng kunang.*
 /aŋ (da)pin'jaje 'ja:s | le rima'ja:ŋ ku'naŋ/
Ang (da-)pinyaye yās, le rimayāng kunang.
 ang (da-)pinya-ye yās le rima-yāng kunang
 AT (so-)ask-3SG.F 3SG.M.P PT.INAN close-3SG.M.A door
 'She asks him to close the door.'
- b. *Ang pinyaye yās rimayam kunangley.*
 ang pinya-ye yās rima-yam kunang
 AT ask-3SG.F 3SG.M.P close-PTCP door
- c. *??Ang pinyaye rimayam kunangley yās.*
 ang pinya-ye rima-yam kunang-ley yās
 AT ask-3SG.F close-PTCP door-P.INAN 3SG.M.P
- d. **Le pinyayeng rimayam kunang yās.*
 le pinya-yeng rima-yam kunang yās
 PT.INAN ask-3SG.F.A close-PTCP door 3SG.M.P

- (131) a. *Ang (da-)pinyaya Akan sa Sedan, sa ilyāng koyaye yam Pila.*
 /aŋ (da)pin'jaja 'akan sa 'sedan | sa il'ja:ŋ ko'jaje jam 'pila/
Ang (da-)pinyaya Akan sa Sedan, sa ilyāng koyaye yam Pila.
 ang (da-)pinya-ya Akan sa Sedan sa il-yāng koya-ye yam Pila
 AT (so-)ask-3SG.M Akan P Sedan PT.INAN give-3SG.M.A book-PL DAT Pila
 'Akan asks Sedan to give the books to Pila.'
- b. *Ang pinyaya Akan sa Sedan ilyam koyaye yam Pila.*
 ang pinya-ya Akan sa Sedan il-yam koya-ye yam Pila
 AT ask-3SG.M Akan P Sedan give-PTCP book-PL DAT Pila
- c. ??*Ang pinyaya ilyam koyajas yam Pila Akan sa Sedan.*
 ang pinya-ya il-yam koya-ye-as yam Pila Akan sa Sedan
 AT ask-3SG.M give-PTCP book-PL-P DAT Pila Akan P Sedan
- d. **Sa pinyaya ilyam koyaye yam Pila ang Akan sa Sedan.*
 sa pinya-ya il-yam koyaye yam Pila ang Akan sa Sedan
 PT ask-3SG.M give-PTCP book-PL DAT Pila A Akan P Sedan
- (132) a. *Ang (da-)pinyaya yās, sa ilyāng koyaye yeyam.*
 /aŋ (da)pin'jaja 'ja:s | sa il'ja:ŋ ko'jaje 'jejam/
Ang (da-)pinyaya yās, sa ilyāng koyaye yeyam.
 ang (da-)pinya-ya yās sa il-yāng koya-ye yeyam
 AT (so-)ask-3SG.M 3SG.M.P PT.INAN give-3SG.M.A book-PL 3SG.F.DAT
 'He asks him to give the books to her.'
- b. *Ang pinyaya yās ilyam koyaye yeyam.*
 ang pinya-ya yās il-yam koya-ye yeyam
 AT ask-3SG.M 3SG.M.P give-PTCP book-PL 3SG.F.DAT
- c. **Ang pinyaya ilyam koyajas yeyam yās.*
 ang pinya-ya il-yam koya-ye-as yeyam yās
 AT ask-3SG.M give-PTCP book-PL-P 3SG.F.DAT 3SG.M.P
- d. **Sa pinyaya ilyam koyaye yeyam yās.*
 sa pinya-ya il-yam koyaye yeyam yās
 PT ask-3SG.M give-PTCP book-PL 3SG.F.DAT 3SG.M.P

- (133) *Ang pinyaye Misan sa Prano rimayam para kunangley.*
 /aŋ pin'jaje 'misan sa 'prano ri'majam 'para kunan'lei/

Ang pinyaye Misan sa Prano rimayam para kunangley.
 ang pinya-ye Misan sa Prano rima-yam para kunang
 AT ask-3SG.F Misan P Prano close-PTCP quickly door

'Misan asks Prano to quickly close the door.'

- (134) a. *Ang pinyaye Misan sa Prano ranicam sitang-yas.*
 /aŋ pin'jaje 'misan sa 'prano ra'nitjam sitan'jas/

Ang pinyaye Misan sa Prano ranicam sitang-yas.
 ang pinya-ye Misan sa Prano ranit-yam sitang-yas
 AT ask-3SG.F Misan P Prano hide-PTCP self-3SG.M.P

'Misan asks Prano to hide himself.'

- b. *Ang pinyaye Misan sa Prano sitang-ranicam.*
 ang pinya-ye Misan sa Prano sitang-ranit-yam
 AT ask-3SG.F Misan P Prano self-hide-PTCP
- c. *Ang pinyaye sitang-ranicam Misan sa Prano.*
 ang pinya-ye sitang-ranit-yam Misan sa Prano
 AT ask-3SG.F self-hide-PTCP Misan P Prano

- (135) a. *Galamye ang Caysu, apaya ang Niyas.*
 /ga'lamje aŋ 'tʃaisu l a'paja aŋ 'nijas/

Galamye ang Caysu, apaya ang Niyas.
 galam-ye ang Caysu apa-ya ang Niyas
 expect-3SG.F A Caysu laugh-3SG.M A Niyas

'Caysu expects Niyas to laugh.'

- b. **Galamye ang Caysu apayam ang/sa/yam/na/ri Niyas.*
 galam-ye ang Caysu apa-yam ang/sa/yam/na/ri Niyas
 expect-3SG.F A Caysu laugh-PTCP A/P/DAT/GEN/INS Niyas
- c. **Galamye ang Caysu ang/sa/yam/na/ri Niyas apayam.*
 galam-ye ang Caysu ang/sa/yam/na/ri Niyas apa-yam
 expect-3SG.F A Caysu A/P/DAT/GEN/INS Niyas laugh-PTCP
- d. **Galamye apayam ang Caysu ang/sa/yam/na/ri Niyas.*
 galam-ye apa-yam ang Caysu ang/sa/yam/na/ri Niyas
 expect-3SG.F laugh-PTCP A Caysu A/P/DAT/GEN/INS Niyas

- e. **Galamye apayam ang/sa/yam/na/ri Niyas ang Caysu.*
 galam-ye apa-yam ang/sa/yam/na/ri Niyas ang Caysu
 expect-3SG.F laugh-PTCP A/P/DAT/GEN/INS Niyas A Caysu
- f. **Galamye apaya ang Niyas ang Caysu.*
 galam-ye apa-ya ang Niyas ang Caysu
 expect-3SG.F laugh-3SG.M A Niyas A Caysu

- (136) a. *Galamye ang Caysu, apayāng.*
 /ga'lamje aŋ 'tʃaisu | a'paja:ŋ/

Galamye ang Caysu, apayāng.
 galam-ye ang Caysu apa-yāng
 expect-3SG.F A Caysu laugh-3SG.M.A

‘Caysu expects him to laugh.’

- b. **Galamye ang Caysu apayam yāng/yās/yayam/yana/yari.*
 galam-ye ang Caysu apa-yam yāng/yās/yayam/yana/yari
 expect-3SG.F A Caysu laugh-PTCP 3SG.M.A/P/DAT/GEN/INS
- c. **Galamye ang Caysu yāng/yās/yayam/yana/yari apayam.*
 galam-ye ang Caysu yāng/yās/yayam/yana/yari apa-yam
 expect-3SG.F A Caysu 3SG.M.A/P/DAT/GEN/INS laugh-PTCP
- d. **Galamye apayam ang Caysu yāng/yās/yayam/yana/yari.*
 galam-ye apa-yam ang Caysu yāng/yās/yayam/yana/yari
 expect-3SG.F laugh-PTCP A Caysu 3SG.M.A/P/DAT/GEN/INS
- e. **Galamye apayam yāng/yās/yayam/yana/yari ang Caysu.*
 galam-ye apa-yam yāng/yās/yayam/yana/yari ang Caysu
 expect-3SG.F laugh-PTCP 3SG.M.A/P/DAT/GEN/INS A Caysu
- f. **Galamye apayāng ang Caysu.*
 galam-ye apa-yāng ang Caysu
 expect-3SG.F laugh-3SG.M.A A Caysu

- (137) a. *Galamye ang Diya, ang koronya Mican guratanley.*
 /ga'lamje aŋ 'dija | aŋ ko'ronja 'mitʃan guratan'lei/

Galamye ang Diya, ang koronya Mican guratanley.
 galam-ye ang Diya ang koron-ya Mican guratan-ley
 expect-3SG.F A Diya AT know-3SG.M Mican answer-P.INAN

‘Diya expected Mican to know the answer.’

- b. **Galamye ang Diya koronyam ang/sa/yam/na/ri Mican guratanley.*
 galam-ye ang Diya koron-yam ang/sa/yam/na/ri Mican guratan-ley
 expect-3SG.F A Diya know-PTCP A/P/DAT/GEN/INS Mican answer-P.INAN
- c. **Galamye ang Diya ang/sa/yam/na/ri Mican koronyam guratanley.*
 galam-ye ang Diya ang/sa/yam/na/ri Mican koron-yam guratan-ley
 expect-3SG.F A Diya A/P/DAT/GEN/INS Mican know-PTCP answer-P.INAN
- d. **Galamye koronyam ang Diya ang/sa/yam/na/ri Mican guratanley.*
 galam-ye koron-yam ang Diya ang/sa/yam/na/ri Mican guratan-ley
 expect-3SG.F know-PTCP A Diya A/P/DAT/GEN/INS Mican answer-P.INAN
- e. **Galamye koronyam ang/sa/yam/na/ri Mican guratanley ang Diya.*
 galam-ye koron-yam ang/sa/yam/na/ri Mican guratan-ley ang Diya
 expect-3SG.F know-PTCP A/P/DAT/GEN/INS Mican answer-P.INAN A Diya
- f. **Galamye koronya ang Mican guratanley ang Diya.*
 galam-ye koron-ya ang Mican guratan-ley ang Diya
 expect-3SG.F know-3SG.M A Mican answer-P.INAN A Diya

- (138) a. *Galamye ang Diya, ang koronya guratanley.*
 /ga'lamje aŋ 'diɟa l aŋ ko'ronɟa guratan'lei/

Galamye ang Diya, ang koronya guratanley.
 galam-ye ang Diya ang koron-ya guratan-ley
 expect-3SG.F A Diya AT know-3SG.M answer-P.INAN

'Diya expected him to know the answer.'

- b. **Galamye ang Diya koronyam yāng/yās/yayaym/yana/yari guratanley.*
 galam-ye ang Diya koron-yam yāng/yās/yayaym/yana/yari guratan-ley
 expect-3SG.F A Diya know-PTCP 3SG.M.A/P/DAT/GEN/INS Mican
- c. **Galamye ang Diya yāng/yās/yayaym/yana/yari koronyam guratanley.*
 galam-ye ang Diya yāng/yās/yayaym/yana/yari koron-yam guratan-ley
 expect-3SG.F A Diya 3SG.M.A/P/DAT/GEN/INS know-PTCP answer-P.INAN
- d. **Galamye koronyam ang Diya yāng/yās/yayaym/yana/yari guratanley.*
 galam-ye koron-yam ang Diya yāng/yās/yayaym/yana/yari guratan-ley
 expect-3SG.F know-PTCP A Diya 3SG.M.A/P/DAT/GEN/INS answer-P.INAN
- e. **Galamye koronyam yāng/yās/yayaym/yana/yari guratanley ang Diya.*
 galam-ye koron-yam yāng/yās/yayaym/yana/yari guratan-ley ang Diya
 expect-3SG.F know-PTCP 3SG.M.A/P/DAT/GEN/INS answer-P.INAN A Diya
- f. **Galamye koronyāng guratanley ang Diya.*
 galam-ye koron-yāng guratan-ley ang Diya
 expect-3SG.F know-3SG.M.A answer-P.INAN A Diya

- (139) *Ang koronya Kaman apyanas palay-eng.*
 /aŋ ko'ronja 'kaman a'pjanas palai'en/

Ang koronya Kaman apyanas palay-eng.
 ang koron-ya Kaman apyan-as palay-eng
 AT know-3SG.M Kaman joke-P funny-COMP

'Kaman knows a funnier joke.'

- (140) **Palay-eng ekeng apyanang.*
 /palai'en e'ken apja'nan/

Palay-eng ekeng apyanang.
 Palay-eng ekeng apyan-ang.
 funny-COMP too joke-A

'The joke is too funnier.'

- (141) *Ang ningya apyanas palay-engkay.*
 /aŋ 'niŋja a'pjanas palai'en'kai/

Ang ningya apyanas palay-engkay.
 ang ning-ya apyan-as palay-eng-kay.
 AT tell-3SG.M joke-P funny-COMP-a.little

'He tells a slightly funnier joke.'

- (142) a. *Ang koronya Kaman apyanas nay ninganas palay-eng.*
 /aŋ ko'ronja a'pjanas nai niŋ'anas palai'en/

Ang koronya Kaman apyanas nay ninganas palay-eng.
 ang koron-ya Kaman apyan-as nay ningan-as palay-eng
 AT know-3SG.M Kaman joke-P and story-P funny-COMP

'Kaman knows funnier a joke and story.'

- b. ?*Ang koronya Kaman apyanas palay-eng nay ninganas palay-eng.*⁷
 ang koron-ya Kaman apyan-as palay-eng nay ningan-as palay-eng
 AT know-3SG.M Kaman joke-P funny-COMP and story-P funny-COMP

⁷This is not wrong per se, but merely sounds unnecessarily redundant.

- (143) a. *Ang koronya Kaman apyanas palay nay ban-eng.*
 /aŋ ko'ronja 'kaman a'pjanas palai nai ban'enj/
Ang koronya Kaman apyanas palay nay ban-eng.
 ang koron-ya Kaman apyan-as palay nay ban-eng
 AT know-3SG.M Kaman joke-P funny and good-COMP
 'Kaman knows a funnier and better joke.'
- b. *Ang koronya Kaman apyanas palay-eng nay ban-eng.*
 ang koron-ya Kaman apyan-as palay-eng nay ban-eng
 AT know-3SG.M Kaman joke-P funny-COMP and good-COMP
 'Kaman knows a funnier joke and (also a) better one.'
- c. *Ang koronya Kaman apyanas palay-eng nay(nay) da-ban-eng.*
 ang koron-ya Kaman apyan-as palay-eng nay(nay) da-ban-eng
 AT know-3SG.M Kaman joke-P funny-COMP and(~also) one-good-COMP
 'Kaman knows a funnier joke and (also a) better one.'
- d. *!Ang koronya Kaman apyanas palay-eng nay ban.*
 ang koron-ya Kaman apyan-as palay-eng nay ban
 AT know-3SG.M Kaman joke-P funny-COMP and good
 'Kaman knows a funnier, and good, joke.'
Intended: 'Kaman knows a funnier and better joke.'
- (144) a. *Ang koronya Kaman apyanas palay-eng nay ninganas ban-eng.*
 /aŋ ko'ronja a'pjanas palai'enj nai niŋ'anas ban'enj/
Ang koronya Kaman apyanas palay-eng nay ninganas ban-eng.
 ang koron-ya Kaman apyan-as palay-eng nay ningan-as ban-eng
 AT know-3SG.M Kaman joke-P funny-COMP and story-P good-COMP
 'Kaman knows a funnier joke and a better story.'
- b. *!Ang koronya Kaman apyanas palay nay ninganas ban-eng.*
 ang koron-ya Kaman apyan-as palay nay ningan-as ban-eng
 AT know-3SG.M Kaman joke-P funny and story-P good-COMP
 'Kaman knows a funny joke and a better story.'
Intended: 'Kaman knows a funnier joke and a better story.'

- (145) a. *Ang koronya Kaman apyanas palay-eng nay ninganas ban-vā.*

/aŋ ko'ronja a'pjanas palaɪ'eŋ nai niŋ'anas ban'va:/

Ang koronya Kaman apyanas palay-eng nay ninganas ban-vā.

ang koron-ya Kaman apyan-as palay-eng nay ningan-as ban-vā

AT know-3SG.M Kaman joke-P funny-COMP and story-P good-SUPL

‘Kaman knows a funnier joke and the best story.’

- b. **Ang koronya Kaman apyanas palay nay ninganas ban-eng nay -vā.*

ang koron-ya Kaman apyan-as palay nay ningan-as ban-eng nay -vā

AT know-3SG.M Kaman joke-P funny and story-P good-COMP and -SUPL

- (146) *Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan.*

/aŋ ta'haja 'liŋko naŋ'a:s 'kivo,ikan/

Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan.

ang taha-ya Linko nanga-as kivo-ikan

AT have-3SG.M Linko house-P small-very

‘Linko has a very small house.’

- (147) **Kivo-ikan ekeng nangāng.*

/'kivo,ikan e'keŋ naŋ'a:ŋ/

Kivo-ikan ekeng nangāng.

kivo-ikan ekeng nanga-ang

small-very too house-A

‘The house is too very small.’

- (148) *Kivo ekeng-ngas nangāng.*

/'kivo e'keŋas naŋ'a:ŋ/

Kivo ekeng-ngas nangāng.

kivo ekeng-ngas nanga-ang

small too-almost house-A

‘The house is almost too small.’

- (149) a. *Kivo-ikannama nangāng.*
 /'kivoika₁nama naŋ'a:ŋ/
Kivo-ikannama nangāng.
 kivo-ikan-nama nanga-ang
 small-very-just house-A
 'The house is just very small.'
- b. **Kivo-ikan nay nama nangāng.*
 kivo-ikan nay nama nanga-ang
 small-very and just house-A
- (150) a. *Ang tahaya Linko nangās nay mondoas kivo-ikan.*
 /aŋ ta'haja 'liŋko naŋ'a:s nai mon'doas 'kivo₁ikan/
Ang tahaya Linko nangās nay mondoas kivo-ikan.
 ang taha-ya Linko nanga-as and mondo-as kivo-ikan
 AT have-3SG.M Linko house-P and garden-P small-very
 'Linko has a very small house and garden'
- b. ?*Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan nay mondoas kivo-ikan.*⁸
 ang taha-ya Linko nanga-as kivo-ikan nay mondo-as kivo-ikan
 AT have-3SG.M Linko house-P small-very and garden small-very
- (151) a. *Ang tahaya Linko nangās kivo nay giro-ikan.*
 /aŋ ta'haja 'liŋko naŋ'a:s 'kivo nai 'giro₁ikan/
Ang tahaya Linko nangās kivo nay giro-ikan.
 ang taha-ya Linko nanga-as kivo nay giro-ikan
 AT have-3SG.M Linko house-P small and cute-very
 'Linko has a very small and cute house.'
- b. *Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan nay giro-ikan.*
 ang taha-ya Linko nanga-as kivo-ikan nay giro-ikan
 AT have-3SG.M Linko house-P small-very and cute-very
- c. *Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan nay(nay) da-giro-ikan.*
 ang taha-ya Linko nanga-as kivo-ikan nay(~nay) da-giro-ikan
 AT have-3SG.M Linko house-P small-very and(~also) one-cute-very

⁸Again, not wrong as such, but unnecessarily wordy.

- d. !*Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan nay giro.*
ang taha-ya Linko nanga-as kivo-ikan nay giro
AT have-3SG.M Linko house-P small-very and cute

‘Linko has a very small, and cute, house.’

Intended: ‘Linko has a very small and cute house.’

- (152) a. *Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan nay mondoas bino-ikan.*
/aŋ ta'haja 'liŋko naŋ'a:s naŋ'a:s 'kivo,ikan nai mon'doas 'bino,ikan/

Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan nay mondoas bino-ikan.
ang taha-ya Linko nanga-as kivo-ikan nay mondo-as bino-ikan
AT have-3SG.M Linko house-P small-very and garden-P colorful-very

‘Linko has a very small house and a very colorful garden.’

- b. !*Ang tahaya Linko nangās kivo nay mondoas bino-ikan.*
ang taha-ya Linko nanga-as kivo nay mondo-as bino-ikan
AT have-3SG.M Linko house-P small and garden-P colorful-very

‘Linko has a small house and a very colorful garden.’

Intended: ‘Linko has a very small house and a very colorful garden.’

- (153) a. *Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan nay mondoas bino-ven.*
/aŋ ta'haja 'liŋko naŋ'a:s 'kivo,ikan nai mon'doas 'bino,ven/

Ang tahaya Linko nangās kivo-ikan nay mondoas bino-ven.
ang taha-ya Linko nanga-as kivo-ikan nay mondo-as bino-ven
AT have-3SG.M Linko house-P small-very and garden-P colorful-pretty

‘Linko has a very small house and a pretty colorful garden.’

- b. **Ang tahaya Linko nangās kivo nay mondoas bino-ikan nay -ven.*
ang taha-ya Linko nanga-as kivo nay mondo-as bino-ikan nay -ven
AT have-3SG.M Linko house-P small and garden-P colorful-very and -pretty

- (154) a. *Ang noay da-tuvoley.*
/aŋ 'nwai da,tuvo'lei/

Ang noay da-tuvoley.
ang no-ay da-tuvo-ley
AT want-1SG one-red-P.INAN

‘I want the red one.’

- b. *Ang noay danyaley tuvo.*
ang no-ay danya-ley tuvo
AT want-1SG such.one-P.INAN red

- (155) a. *Le noyang da-tuvo.*
 /le no'jaŋ da'tuvo/

Le noyang da-tuvo.
 le no-yang da-tuvo
 PT.INAN want-1SG.A one-red
 'The red one I want.'
- b. *Le noyang danya tuvo.*
 le no-yang danya tuvo
 PT.INAN want-1SG.A such.one red
- (156) *Ang noay da-tuvoley kivo.*
 /aŋ 'nwaɪ da,tuvo'lei 'kivo/

Ang noay da-tuvoley kivo.
 aŋ no-ay da-tuvo-ley kivo
 AT want-1SG one-red-P.INAN little
 'I want the little red one.'
- (157) a. ?*Ang noay da-tuvoyeley.*
 /aŋ 'nwaɪ datu,voje'lei/

Ang noay da-tuvoyeley.
 aŋ no-ay da-tuvo-ye-ley
 AT want-1SG one-red-PL-P.INAN
 Intended: 'I want the red ones.'
- b. **Ang noay danyayeley tuvo.*
 aŋ no-ay danya-ye-ley tuvo
 AT want-1SG such.one-PL-P.INAN red
- (158) a. ?*Ang noay da-tuvo-tuvoley.*
 /aŋ 'nwaɪ da'tuvotu,voje'lei/

Ang noay da-tuvo-tuvoley.
 aŋ no-ay da-tuvo~tuvo-ley
 AT want-1SG one-DIM~red-P.INAN
 Intended: 'I want the (cute) little red one.'
- b. **Ang noay danya-danyaley tuvo.*
 aŋ no-ay danya~danya-ye-ley tuvo
 AT want-1SG DIM~such.one-PL-P.INAN red

- (159) a. *Ang noay da-tuwoley nay da-lenoley.*
 /aŋ 'nwaɪ da tuvo 'lei nai da leno 'lei/

Ang noay da-tuwoley nay da-lenoley.
 ang no-ay da-tuvo-ley nay da-lenoley
 AT want-1SG one-red-P.INAN and one-blue-P.INAN

 'I want the red one and the blue one.'
- b. **Ang noay da-tuvo nay da-lenoley.*
 ang no-ay da-tuvo nay da-lenoley
 AT want-1SG one-red and one-blue-P.INAN
- c. **Ang noay da-tuwoley nay da-leno.*
 ang no-ay da-tuvo-ley nay da-leno
 AT want-1SG one-red-P.INAN and one-blue
- d. **Ang noay da-tuwoley nay lenoley.*
 ang no-ay da-tuvo-ley nay leno-ley
 AT want-1SG one-red-P.INAN and blue-P
- e. !*Ang noay da-tuvo nay lenoley.*
 ang no-ay da-tuvo nay leno-ley
 AT want-1SG one-red and blue-P

 'I want the red and blue one.'
Intended: 'I want the red one and the blue one.'

- (160) a. *Ang noay da-yanaley.*
 /aŋ 'nwaɪ da jana 'lei/

Ang noay da-yanaley.
 ang no-ay da-yana-ley
 AT want-1SG one-3SG.M.GEN-P.INAN

 'I want his one.'
- b. *Ang noay danyaley yana.*
 ang no-ay danya-ley yana
 AT want-1SG such.one-P.INAN 3SG.M.GEN

- (161) a. *Le noyang da-yana.*
 /le no 'jaŋ da 'jana/

Le noyang da-yana.
 le no-yang da-yana
 PT.INAN want-1SG.A one-3SG.M.GEN

 'His one I want.'

- b. *Le noyang danya yana.*
 le no-yang danya yana
 PT.INAN want-1SG.A such.one 3SG.M.GEN

- (162) a. ?*Ang noay da-yanaley kivo.*
 /aŋ 'nwaɪ daˌjanaˈlei 'kivo/⁹

Ang noay da-yanaley kivo.
 ang no-ay da-yana-ley kivo
 AT want-1SG one-3SG.M.GEN-P.INAN little

‘I want his little one.’

- b. **Ang noay da-yanaley vana.*
 ang no-ay da-yana-ley vana
 AT want-1SG one-3SG.M.GEN-P.INAN 2.GEN

- (163) a. ?*Ang noay da-yanayeley.*
 /aŋ 'nwaɪ datuˌvojeˈlei/

Ang noay da-yanayeley.
 ang no-ay da-yana-ye-ley
 AT want-1SG one-3SG.M.GEN-PL-P.INAN

Intended: ‘I want his ones.’

- b. **Ang noay danyayeley yana.*
 ang no-ay danya-ye-ley yana
 AT want-1SG such.one-PL-P.INAN 3SG.M.GEN

- (164) a. ?*Ang noay da-yana-yanaley.*
 /aŋ 'nwaɪ daˌjanaˌnajeˈlei/

Ang noay da-yana-yanaley.
 ang no-ay da-yana~yana-ley
 AT want-1SG one-DIM~3SG.M.GEN-P.INAN

Intended: ‘I want the (cute) little his-one.’

- b. **Ang noay danya-danyaley yana.*
 ang no-ay danya~danya-ye-ley yana
 AT want-1SG DIM~such.one-PL-P.INAN 3SG.M.GEN

⁹Strange-sounding, since it’s otherwise customary to place the possessive pronoun after an attributive adjective: *veney kivo yana* (dog little 3SG.M.GEN) ‘his little dog’, not ?*veney yana kivo*. Hence, *da-kivoley yana* would be more licit.

- (165) a. *Ang noay da-yanaley nay da-vanaley.*
 /aŋ 'nwaɪ da, jana 'lei naɪ da, vana 'lei/
Ang noay da-yanaley nay da-vanaley.
 ang no-ay da-yana-ley nay da-vanaley
 AT want-1SG one-3SG.M.GEN-P.INAN and one-2.GEN-P.INAN
 'I want (both) his and yours.'
- b. **Ang noay da-yana nay da-vanaley.*
 ang no-ay da-yana nay da-vanaley
 AT want-1SG one-3SG.M.GEN and one-2.GEN-P.INAN
- c. **Ang noay da-yanaley nay da-vana.*
 ang no-ay da-yana-ley nay da-vana
 AT want-1SG one-3SG.M.GEN-P.INAN and one-2.GEN
- d. **Ang noay da-yanaley nay vanaley.*
 ang no-ay da-yana-ley nay vana-ley
 AT want-1SG one-3SG.M.GEN-P.INAN and 2.GEN-P
- e. !*Ang noay da-yana nay vanaley.*
 ang no-ay da-yana nay vana-ley
 AT want-1SG one-3SG.M.GEN and 2.GEN-P
 'I want him and yours.'
Intended: 'I want (both) his and yours.'

- (166) *Ang caya Akan veneyas yena.*
 /aŋ 'tʃaɪa 'akan ve 'nejas 'jena/
Ang caya Akan veneyas yena.
 ang ca-ya Akan veney-as yena
 AT love-3SG.M Akan dog-LOC 3SG.F.GEN
 'Akan loves her dog.'

- (167) a. *Ang caya Akan veneyas kivo yena.*
 /aŋ 'tʃaɪa 'akan ve 'nejas 'kivo 'jena/
Ang caya Akan veneyas kivo yena.
 ang ca-ya Akan veney-as kivo yena
 AT love-3SG.M Akan dog-LOC little 3SG.F.GEN
 'Akan loves her little dog.'
- b. ?*Ang caya Akan veneyas yena kivo.*
 ang ca-ya Akan veney-as yena kivo
 AT love-3SG.M Akan dog-LOC 3SG.F.GEN little

- (168) *Ang caya Akan veneyas yana nay yena.*
 /aŋ 'tʃaja 'akan ve'nejas 'jana nai 'jena/

Ang caya Akan veneyas yana nay yena.
 ang ca-ya Akan veney-as yana nay yena
 AT love-3SG.M Akan dog-LOC 3SG.M.GEN and 3SG.F.GEN

‘Akan loves his and her dog.’

- (169) a. *Ang caya Akan veneyas kivo yana nay yena.*
 /aŋ 'tʃaja 'akan ve'nejas 'kivo 'jana nai 'jena/

Ang caya Akan veneyas kivo yana nay yena.
 ang ca-ya Akan veney-as kivo yana nay yena
 AT love-3SG.M Akan dog-LOC little 3SG.M.GEN and 3SG.F.GEN

‘Akan loves his and her little dog.’

- b. ?*Ang caya Akan veneyas yana nay yena kivo.*
 ang ca-ya Akan veney-as yana nay yena kivo
 AT love-3SG.M Akan dog-LOC 3SG.M.GEN and 3SG.F.GEN little

- (170) subject predicatives

- (171) object predicatives

1	First person	INS	Instrumental
2	Second person	INST	Instrumental topic
3	Third person	IRR	Irrealis
A	Agent	ITER	Iterative
ANIM	Animacy	LOC	Locative
AT	Agent topic	LOCT	Locative topic
CAUS	Causative	M	Masculine
CAUT	Causative topic	N	Neuter
COMP	Comparative	NUM	Number
DAT	Dative	P	Patient
DIM	Diminutive	PL	Plural
F	Feminine	PROG	Progressive
GEN	Genitive	PT	Patient topic
GEND	Gender	PTCP	Participle
HAB	Habitative	SG	Singular
INAN	Inanimate	SUPL	Superlative